

ACCESSCODE CHANGES

FROM 17 MARCH 2022



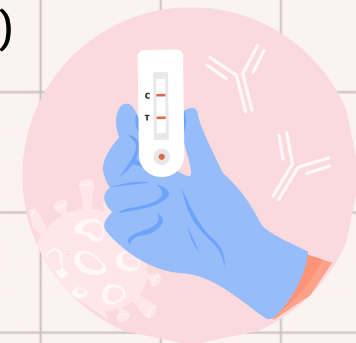
ACCESSCODE STATUS WILL TURN "RED"* FOR THE FOLLOWING GROUP OF WORKERS:



1

Workers who test** positive using the Antigen Rapid Test (ART) or Polymerase Chain Reaction (PCR) test

- You should be isolated. Your AccessCode status will only turn "green" after you complete the COVID-19 recovery protocol***.



2

All unvaccinated or partially vaccinated workers. This includes workers who have recovered from COVID-19 beyond 180 days from their date of infection, but have not completed their vaccination requirements

- Your AccessCode will only turn "green" if you have completed your full vaccination regime and taken your booster shot when scheduled in order to maintain your fully vaccinated status.
- For workers residing in dorms, you may leave the dorm for essential activities or to visit the Recreation Centres (RCs). Please approach your dormitory operator to apply for RC visits.

*If your AccessCode status turn "red", you will not be allowed to go to work or leave the dorm.

**Workers with no symptoms and who have recently recovered should not self-test within 90 days from recovery. However, if you have no symptoms and inadvertently test positive within 28 days of your recent infection episode, there is no need to be isolated and you can continue with your daily life, including work. You should see a doctor if you feel unwell.

***This applies to all workers, regardless of vaccination status.

17 மார்ச் 2022 முதல் எக்சஸ்கோட் - □ ×

எனப்படும் அணுகல் குறியீட்டில் மாற்றம்



பின்வரும் ஊழியர்களின் எக்சஸ்குறியீடு "சிவப்பு"* நிறமாக மாறும்:



1

என்டிஜன் விரைவு பரிசோதனை(ART) அல்லது பல்படியத் தொடர்வினை(PCR) பரிசோதனை முடிவின்படி ** தொற்றுநோய் பாதிப்பு உள்ளவர்கள்

• நீங்கள் தனிமைப்படுத்தப்பட வேண்டும். கொவிட்-19 நோயிலிருந்து குணமடைவதற்கான நெறிமுறையை நீங்கள் நிறைவேற்றிய பிறகுதான் உங்கள் எக்சஸ்குறியீட்டின் நிலை "பச்சை" நிறமாக மாறும்***.



2

அறவே தடுப்பூசி போட்டுக்கொள்ளாத அல்லது பகுதியளவு மட்டுமே தடுப்பூசி போட்டுக்கொண்ட அனைத்து ஊழியர்கள். தொற்று ஏற்பட்ட நாள் முதல், கொவிட்-19 நோயிலிருந்து குணமடைந்து 180 நாட்களுக்கும் மேலான, ஆனால் தடுப்பூசி நிபந்தனைகளை இன்னும் பூர்த்தி செய்யாத ஊழியர்கள் இதில் அடங்குவர்.

• நீங்கள் முழுமையாகத் தடுப்பூசி போட்டுக்கொண்டிருந்தால் மட்டுமே உங்கள் எக்சஸ்குறியீடு "பச்சை" நிறமாக மாறும். முழுமையாகத் தடுப்பூசி போட்டுக்கொண்டவர் என்ற நிலையை நீங்கள் தக்கவைத்துக்கொள்ள, திட்டமிடப்பட்டபடி கூடுதல் பூஸ்டர் தடுப்பூசியை நீங்கள் போட்டுக்கொள்ள வேண்டும்.

• தங்கும் விடுதிகளில் வசிக்கும் ஊழியர்கள், அத்தியாவசிய காரணங்களுக்காக அல்லது பொழுதுபோக்கு நிலையங்களுக்குச் செல்ல (RCs) தங்குவிடுதியை விட்டு வெளியேறலாம். RC வருகைகளுக்கு விண்ணப்பிக்க உங்கள் தங்குவிடுதி நடத்துநரை அணுகவும்.

*உங்கள் எக்சஸ்குறியீடு "சிவப்பு" நிறமாக மாறினால், நீங்கள் வேலைக்குச் செல்லவோ தங்குவிடுதியை விட்டு வெளியேறவோ அனுமதிக்கப்பட மாட்டீர்கள்.

**அறிகுறிகள் இல்லாத மற்றும் சமீபத்தில் குணமடைந்த ஊழியர்கள் தொற்றிலிருந்து குணமடைந்த 90 நாட்களுக்குள் சுய பரிசோதனை செய்யக்கூடாது. இருப்பினும், உங்களுக்கு அறிகுறிகள் ஏதும் இல்லை என்றால், சமீபத்தில் உங்களுக்கு ஏற்பட்ட தொற்று பாதிப்பு சம்பவத்திலிருந்து 28 நாட்களுக்குள் எதிர்பாராதவிதமாக உங்களுக்குத் தொற்று ஏற்பட்டால், தனிமைப்படுத்தப்பட வேண்டிய அவசியமில்லை. மேலும் வேலை உட்பட உங்கள் அன்றாட வாழ்க்கையை நீங்கள் தொடரலாம். உங்களுக்கு உடல் நலமில்லை எனில் மருத்துவரைப் பார்க்க வேண்டும்.

*** தடுப்பூசி நிலை எதுவாயினும் சரி, இது அனைத்து ஊழியர்களுக்கும் பொருந்தும்.



MINISTRY OF
MANPOWER

১৭ মার্চ ২০২২ থেকে



অ্যাক্সেস-কোড পরিবর্তন



নিম্নলিখিত শ্রমিক দলের জন্য
অ্যাক্সেস-কোড "লাল"* হয়ে যাবে:



1

যে সব শ্রমিকদের অ্যান্টিজেন র‍্যাপিড টেস্ট (ART) বা পলিমারেজ চেইন
রিঅ্যাকশন

(PCR) টেস্ট ** পজিটিভ হয়েছে

- আপনাকে আলাদা করে রাখা উচিত। আপনি COVID-19 আরোগ্য প্রোটোকল সম্পূর্ণ করার পরেই শুধু আপনার অ্যাক্সেস-কোড "সবুজ" হবে।***



2

ভ্যাক্সিন না নেওয়া বা আংশিক ভ্যাক্সিন নেওয়া শ্রমিকগণ। এর মধ্যে এমন শ্রমিকেরা
অন্তর্ভুক্ত রয়েছে যারা তাদের সংক্রমণের তারিখ থেকে ১৮০ দিনের পরে COVID-19
থেকে আরোগ্য লাভ করেছে, কিন্তু তাদের ভ্যাক্সিন দেওয়ার কাজ সম্পন্ন করেনি

- আপনার অ্যাক্সেস-কোড শুধুমাত্র "সবুজ" হবে যদি আপনি আপনার সম্পূর্ণ ভ্যাক্সিন নেবার কাজ সম্পন্ন করেন এবং আপনার সম্পূর্ণ ভ্যাক্সিন প্রাপ্ত অবস্থা বজায় রাখার জন্য নির্ধারিত সময়ে বুস্টার শট গ্রহণ করেন।
- ডরমিটরিতে বসবাসকারী শ্রমিকদের জন্য, আপনি অত্যাবশ্যকীয় কাজকর্মের জন্য বা বিনোদন কেন্দ্র (RCs) যাবার জন্য ডর্ম ছেড়ে যেতে পারেন। RC-তে যাবার জন্য আবেদন করতে অনুগ্রহ করে আপনার ডরমিটরি পরিচালকের সাথে দেখা করুন।

*যদি আপনার অ্যাক্সেস-কোড "লাল" হয়ে যায়, তাহলে আপনাকে কাজে যেতে বা ডর্ম ছেড়ে বাইরে যাবার অনুমতি দেওয়া হবে না।

**কোন উপসর্গ নেই এমন শ্রমিকগণ এবং যারা সম্প্রতি সেরে উঠেছেন তাদের সুস্থ হওয়ার ৯০ দিনের মধ্যে নিজে নিজে টেস্ট করা উচিত নয়।
যাইহোক, যদি আপনার কোনো উপসর্গ না থাকে এবং আপনার সাম্প্রতিক সংক্রমণ পর্বের ২৮ দিনের মধ্যে ভুল করে করা টেস্ট পজিটিভ হয়,
তাহলে আলাদা থাকার কোনো প্রয়োজন নেই এবং আপনি আপনার কাজ এবং দৈনন্দিন জীবন যাত্রা চালিয়ে যেতে পারেন। আপনি যদি অসুস্থ বোধ করেন তবে আপনাকে একজন ডাক্তার দেখাতে হবে।

***এটি ভ্যাক্সিন নেওয়া নির্বিশেষে, সকল কর্মীদের জন্য প্রযোজ্য।

通行码将从

2022年3月17日起有所更动



以下组别工人的通行码将
转为“红色”*：



1

通过抗原快速检测（ART）或聚合酶链式反应（PCR）
检测**结果呈阳性的工人

- 您必须进行隔离。您的通行码只有在您完成冠病医疗方案***后才会转为“绿色”。



2

所有还未接种疫苗或还未完成接种疫苗的工人，包括从感染冠病之日算起已康复超过180天但还未完全符合接种疫苗要求的工人。

- 只有在您完全符合接种疫苗要求并在按时接种追加剂以维持您的已完成接种疫苗状况后，您的通行码才会转为“绿色”。
- 住在宿舍的工人，您可离开宿舍去进行必要的活动或前往休闲中心。若是有意前往休闲中心，请向您的宿舍业者提出申请。

*若是您的通行码转为“红色”，您将不准去上班或离开宿舍。

**无症状而且新近康复的工人不该在康复的90天内自我检测。不过，若是您无症状而无意中在新近感染冠病经历的28天内检测结果呈阳性，您可不必要进行隔离且可继续您的日常生活，包括去上班。若是您感到身体不适，您就必须去看医生。

***这适用于所有工人，无论是否已完成接种疫苗。

ACCESSCODE THAY ĐỔI

TỪ 17 THÁNG BA 2022



TÌNH TRẠNG ACCESSCODE SẼ BẬT “ĐỎ” * CHO NHỮNG NHÓM NGƯỜI LAO ĐỘNG SAU:



1

Người lao động xét nghiệm ** dương tính bằng cách sử dụng Xét nghiệm Nhanh Kháng nguyên (ART) hoặc Xét nghiệm Phản ứng chuỗi Polymerase (PCR)

- Bạn nên bị cách ly. Trạng thái AccessCode của bạn sẽ chỉ chuyển sang "màu xanh lục" sau khi bạn hoàn tất giao thức khôi phục COVID-19 ***.



2

Tất cả người lao động chưa được tiêm vắc xin hoặc đã được tiêm vắc xin một phần. Điều này bao gồm những người lao động đã hồi phục sau COVID-19 sau 180 ngày kể từ ngày nhiễm bệnh, nhưng chưa hoàn thành các yêu cầu tiêm vắc xin của họ

- AccessCode của bạn sẽ chỉ chuyển sang "màu xanh lá cây" nếu bạn đã hoàn thành chế độ tiêm vắc xin đầy đủ và thực hiện tiêm nhắc lại khi được lên lịch để duy trì trạng thái đã tiêm vắc xin đầy đủ.
- Đối với người lao động cư trú trong ký túc xá, bạn có thể rời ký túc xá để thực hiện các hoạt động thiết yếu hoặc đến các Trung tâm Giải trí (RCs). Vui lòng liên hệ với nhà điều hành ký túc xá của bạn để đăng ký tham quan RC.

*Nếu trạng thái AccessCode của bạn chuyển sang “màu đỏ”, bạn sẽ không được phép đi làm hoặc rời khỏi ký túc xá.

**Người lao động không có triệu chứng và mới hồi phục không nên tự kiểm tra trong vòng 90 ngày kể từ ngày hồi phục. Tuy nhiên, nếu bạn không có triệu chứng và vô tình có kết quả dương tính trong vòng 28 ngày kể từ khi bị nhiễm bệnh gần đây, bạn không cần phải cách ly và bạn có thể tiếp tục cuộc sống hàng ngày của bạn, bao gồm cả công việc. Bạn nên đi khám nếu cảm thấy không khỏe.

***Điều này áp dụng cho tất cả công nhân, bất kể tình trạng tiêm chủng.

การเปลี่ยนรหัสการเข้าถึงตั้งแต่วันที่



17 มีนาคม ค.ศ. 2022



**สถานะรหัสการเข้าถึงจะเปลี่ยนเป็น
"สีแดง" * กับกลุ่มคนงานดังต่อไปนี้**



1

คนงานที่ถูกทดสอบ ผลบวกโดยใช้การ แบบทดสอบอย่างรวดเร็วของแอนติเจน (ART) หรือ ปฏิกริยาลูกโซ่โพลีเมอเรส (PCR)**

- คุณต้องแยกตัวอยู่ต่างหาก แล้วสถานะรหัสการเข้าถึงจะเปลี่ยนเป็น "สีเขียว" ต่อเมื่อคุณได้ทำตามมาตรการในการรักษา โรคโควิด-19 อย่างเรียบร้อยแล้ว***



2

คนงานที่ไม่ได้รับการฉีดวัคซีนหรือได้รับการฉีดวัคซีนไม่ครบ รวมถึงคนงานที่หายจากโรคโควิด-19 เกิน 180 วันนับจากวันที่ติดเชื้อ แต่ยังไม่ได้รับวัคซีนครบตามข้อกำหนด

- รหัสการเข้าถึงจะเปลี่ยนเป็น "สีเขียว" ต่อเมื่อคุณได้รับวัคซีนครบตามเกณฑ์และมีนัดฉีดวัคซีนกระตุ้นตามกำหนดเวลาเพื่อรักษาสถานะของการฉีดวัคซีนที่ครบถ้วน
- สำหรับคนงานที่อาศัยอยู่ในหอพักอาจจะให้คุณออกจากหอพักได้เพื่อทำกิจกรรมที่จำเป็นหรือไปเยี่ยมชมศูนย์นันทนาการ (RCs) โปรดติดต่อผู้ดูแลหอพักเพื่อขออนุญาตเข้าชม RC

*หากสถานะรหัสการเข้าถึงได้เปลี่ยนเป็น "สีแดง" คุณจะไม่สามารถให้ไปทำงานหรือออกจากหอพัก

**คนงานที่ไม่มีอาการและเพิ่งฟื้นตัวไม่ควรทดสอบตัวเองภายใน 90 วันนับจากวันที่ฟื้นตัว แต่ถ้าหากว่าคุณโดยบังเอิญได้ทำการทดสอบและผลเป็นบวกโดยที่ไม่มีอาการภายใน 28 วันนับจากวันที่คุณติดเชื้อครั้งสุดท้าย ไม่จำเป็นต้องแยกตัวออกมา และก็ยังดำเนินชีวิตประจำวันต่อไปได้รวมถึงงาน แต่ว่าหากรู้สึกไม่สบายควรไปพบแพทย์

***การใช้กับคนงานทุกคนโดยไม่คำนึงถึงสถานะของการฉีดวัคซีน

မတ်လ ၁၇ရက် ၂၀၂၂ မှ စတင်၍



Access Codeပြောင်းလဲခြင်း



***အောက်ပါအလုပ်သမားအုပ်စုများအတွက် Access Code တင်ပြမှု "အနီရောင်"သို့ ပြောင်းသွားမည်**



1

Antigen Rapid Test(ART) သို့မဟုတ် Polymerase Chain Reaction(PCR)

စစ်ဆေးမှု**အရ ရောဂါရှိသည်ဟု အဖြေထွက်သော အလုပ်သမားများ

- သင်သည် သီးခြားခွဲနေရမည်၊ COVID-19 ပျောက်ကင်းရေးကျင့်စဉ်***ကို ဖြည့်ဆည်းလိုက်နာပြီးမှသာ လျှင် Access Code သည် "အစိမ်းရောင်"သို့ ပြောင်းသွားမည်။



2

ကာကွယ်ဆေးလုံးဝမထိုးရသေးသူများနှင့် အပြည့်အဝမထိုး ရသေးသော အလုပ်သမားများ။ ထိုသူတို့မှာ COVID-19 ဖြစ်ပွားပျောက်ကင်းပြီး၍ စတင်ဖြစ်ပွားသည့် နေ့မှ ရက်ပေါင်း ၁၈၀ ကျော်ပြီးသော်လည်း ကာကွယ်ဆေးအပြည့်အဝမထိုး ရသေးသူများပါဝင်သည်။

- သင်သည် ကာကွယ်ဆေးအပြည့်အဝထိုးရမည့် နည်းစံနှစ်ကို ဖြည့်ဆည်းပြီးနောက်၊ သင့်အတွက် စီစဉ်ပေးထားသော နေ့ရက်တွင် ထပ်ဆောင်း ကာကွယ် ဆေးကို သွားထိုးမှသာ လျှင်၊ သင် ကာကွယ်ဆေးအပြည့်အဝထိုးထားသည့် အခြေအနေကို ထိန်းသိမ်း ထားနိုင်ပြီး၊ Access Code သည် "အစိမ်းရောင်"သို့ ပြောင်းသွားမည်။
- ဒေါ်မက်ထရီတွင် နေသော အလုပ်သမားများသည် မ ဖြစ်မနေလုပ်ရမည့် ကိစ္စများအတွက် ဒေါ်မက်ထရီမှ ထွက်ခွာနိုင်သည်။ Recreation Centres(RCs) များသို့ လည်သွားလည်နိုင်သည်။ RC များသို့ သွားရန် ဒေါ်မက်ထရီတာဝန်ခံကို ချဉ်းကပ်ပြောဆိုပြီး လျှောက်ပါ။

*သင်၏ Access Code "အနီရောင်" ဖြစ်နေပါက၊ သင့်အား အလုပ်သွားခြင်း၊ ဒေါ်မက်ထရီမှ ထွက်ခွာခြင်း ပြုမည်မဟုတ်ပါ။

** ရောဂါလက္ခဏာမရှိသူများနှင့် ယခုလောလောဆယ် ရောဂါပျောက်ကင်းသွားသူများသည် ရောဂါပျောက်ပြီး ရက်ပေါင်း ၉၀ အတွင်း မိမိ၏ သာစစ်ဆေးမှုပြုစရာမလိုပါ။ အကယ်၍ ရောဂါလက္ခဏာမရှိသော်လည်း မထင်မှတ်ဘဲ ယခင်က ဖြစ်ပွားပြီး ၂၈ ရက်အတွင်း ထပ်မံရောဂါရှိကြောင်း တွေ့ရပါက၊ သင်သည် သီးခြားခွဲနေရန်မလိုဘဲ နေ့စဉ်လုပ်နေကျ ဖြစ်သော အလုပ်သွားခြင်း စသော လုပ်ရားများကို ဆောင်ရွက်နိုင်သည် နေမကောင်းပါက ဆရာဝန်ပြပါ။

*** ဤသည်မှာ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသည့် အခြေအနေနှင့် မဆိုင်ဘဲ အလုပ်သမားအားလုံးအတွက် ဆိုလိုသည်။